



# SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS  
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ  
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0587

Mercoledì 11.10.2000

## L'UDIENZA GENERALE

L'UDIENZA GENERALE

- CATECHESI DEL SANTO PADRE
- SINTESI DELLA CATECHESI NELLE DIVERSE LINGUE
- SALUTI PARTICOLARI NELLE DIVERSE LINGUE
- APPELLO DEL SANTO PADRE
- ELENCO DEI PARTECIPANTI

L'Udienza Generale di questa mattina si svolge alle ore 10.00 in Piazza San Pietro dove il Santo Padre incontra gruppi di pellegrini e fedeli giunti dall'Italia e da ogni parte del mondo.

Nel discorso in lingua italiana il Papa tratta il tema: "L'Eucaristia "sacrificium laudis"" (Lettura: *Eb* 9,11-14).

Dopo aver riassunto la Sua catechesi in diverse lingue, Giovanni Paolo II rivolge particolari espressioni di saluto ai gruppi di fedeli presenti.

Al termine, il Santo Padre pronuncia un appello a favore della pace in Medio Oriente.

L'Udienza Generale si conclude con la recita del *Pater Noster* e la Benedizione Apostolica impartita insieme ai Vescovi presenti.

### • CATECHESI DEL SANTO PADRE

1. "Per Cristo, con Cristo e in Cristo, a te, Dio Padre onnipotente, nell'unità dello Spirito Santo, ogni onore e gloria". Questa proclamazione di lode trinitaria suggella in ogni celebrazione eucaristica la preghiera del

Canone. L'Eucaristia, infatti, è il perfetto "sacrificio di lode", la glorificazione più alta che dalla terra sale al cielo, "la fonte e l'apice di tutta la vita cristiana in cui (i figli di Dio) offrono (al Padre) la vittima divina e se stessi con essa" (LG n.11). Nel Nuovo Testamento la Lettera agli Ebrei ci insegna che la liturgia cristiana è offerta da un "sommo sacerdote santo, innocente, senza macchia, separato dai peccatori ed elevato sopra i cieli", che ha compiuto una volta per sempre un unico sacrificio "offrendo se stesso" (cfr Eb 7,26-27). "Per mezzo di Lui, dice la Lettera, offriamo a Dio continuamente un sacrificio di lode" (Eb 13,15). Vogliamo oggi evocare brevemente i due temi del sacrificio e della lode che si incontrano nell'Eucaristia, *sacrificium laudis*.

2. Nell'Eucaristia si attualizza innanzitutto il *sacrificio* di Cristo. Gesù è realmente presente sotto le specie del pane e del vino, come egli stesso ci assicura: "Questo è il mio corpo... Questo è il mio sangue" (Mt 26,27-28). Ma il Cristo presente nell'Eucaristia è il Cristo ormai glorificato, che nel Venerdì Santo offrì se stesso sulla croce. È ciò che sottolineano le parole da lui pronunziate sul calice del vino: "Questo è il mio sangue dell'alleanza versato per molti" (Mt 26,28; cfr Mc 14,24; Lc 22,20). Se si esaminano queste parole alla luce della loro filigrana biblica, affiorano due rimandi significativi. Il primo è costituito dalla locuzione "sangue versato" che, come attesta il linguaggio biblico (cfr Gen 9,6), è sinonimo di morte violenta. Il secondo consiste nella precisazione "per molti" riguardante i destinatari di questo sangue versato. L'allusione qui ci riporta a un testo fondamentale per la rilettura cristiana delle Scritture, il quarto canto di Isaia: col suo sacrificio, "consegnando se stesso alla morte", il Servo del Signore "portava il peccato di molti" (Is 53,12; Eb 9,28; 1Pt 2,24).

3. La stessa dimensione sacrificale e redentrice dell'Eucaristia è espressa dalle parole di Gesù sul pane nell'Ultima Cena, così come sono riferite dalla tradizione di Luca e di Paolo: "Questo è il mio corpo che è dato per voi" (Lc 22,19; cfr 1 Cor 11,24). Anche in questo caso si ha un rimando alla donazione sacrificale del Servo del Signore secondo il passo già evocato di Isaia (53,12): "Egli ha consegnato se stesso alla morte...; egli portava il peccato di molti e intercedeva per i peccatori". "L'Eucaristia è, dunque, un sacrificio: sacrificio della redenzione e, al tempo stesso, della nuova alleanza, come crediamo e come chiaramente professano anche le Chiese d'Oriente. Il sacrificio odierno - ha affermato, secoli fa, la Chiesa greca (nel Sinodo Costantinopolitano contro Soterico del 1156-57) - è come quello che un giorno offrì l'unigenito incarnato Verbo di Dio, viene da lui offerto oggi come allora, essendo l'identico e unico sacrificio" (Lettera Apostolica *Dominicae Cenae* n. 9).

4. L'Eucaristia, come sacrificio della nuova alleanza, si pone quale sviluppo e compimento dell'alleanza celebrata sul Sinai quando Mosè ha versato metà del sangue delle vittime sacrificali sull'altare, simbolo di Dio, e metà sull'assemblea dei figli di Israele (cfr Es 24,5-8). Questo "sangue dell'alleanza" univa intimamente Dio e uomo in un legame di solidarietà. Con l'Eucaristia l'intimità diviene totale, l'abbraccio tra Dio e l'uomo raggiunge il suo apice. È il compiersi di quella "nuova alleanza" che aveva predetto Geremia (31,31-34): un patto nello spirito e nel cuore che la Lettera agli Ebrei esalta proprio partendo dall'oracolo del profeta, raccordandolo al sacrificio unico e definitivo di Cristo (cfr Eb 10,14-17).

5. A questo punto possiamo illustrare l'altra affermazione: l'Eucaristia è un sacrificio di *lode*. Essenzialmente orientato alla comunione piena tra Dio e l'uomo, "il sacrificio eucaristico è la fonte e il culmine di tutto il culto della Chiesa e di tutta la vita cristiana. A questo sacrificio di rendimento di grazie, di propiziazione, di impetrazione e di lode i fedeli partecipano con maggiore pienezza, quando non solo offrono al Padre con tutto il cuore, in unione con il sacerdote, la sacra vittima e, in essa, loro stessi, ma ricevono pure la stessa vittima nel sacramento" (Sacra Congregazione dei Riti, *Eucharisticum Mysterium*, n. 3 e).

Come dice il termine stesso nella sua genesi greca, l'Eucaristia è "ringraziamento"; in essa il Figlio di Dio unisce a sé l'umanità redenta in un canto di azione di grazie e di lode. Ricordiamo che la parola ebraica *todah*, tradotta "lode", significa anche "ringraziamento". Il sacrificio di lode era un sacrificio di rendimento di grazie (cfr Sal 50[49], 14,23). Nell'Ultima Cena, per istituire l'Eucaristia, Gesù ha reso grazie a suo Padre (cfr Mt 26,26-27 e paralleli); è questa l'origine del nome di questo sacramento.

6. "Nel Sacrificio eucaristico, tutta la creazione amata da Dio è presentata al Padre attraverso la morte e la risurrezione di Cristo" (CCC 1359). Unendosi al sacrificio di Cristo, la Chiesa nell'Eucaristia dà voce alla lode dell'intera creazione. A ciò deve corrispondere l'impegno di ciascun fedele a offrire la sua esistenza, il suo "corpo" - come dice Paolo - in "sacrificio vivente, santo e gradito a Dio" (Rm 12,1), in una comunione piena con

Cristo. In questo modo un'unica vita unisce Dio e l'uomo, il Cristo crocifisso e risorto per tutti e il discepolo chiamato a donarsi interamente a Lui.

Questa intima comunione d'amore è cantata dal poeta francese Paul Claudel che pone in bocca a Cristo queste parole: "Vieni con me, dove lo Sono, in te stesso, / e io ti darò la chiave dell'esistenza. / Là dove lo Sono, là eternamente / è il segreto della tua origine... / (...). Dove sono le tue mani che non siano le mie? / E i tuoi piedi che non siano confitti alla stessa croce? / Io sono morto e sono risorto una volta per tutte! Noi siamo vicinissimi l'uno all'altro / (...). Come fare per separarti da me / senza che tu mi strappi il cuore?" (*La Messe là-bas*).

[02016-01.01] [Testo originale: Italiano]

• **SINTESI DELLA CATECHESI NELLE DIVERSE LINGUE** ◦ **Sintesi della catechesi in lingua francese** ◦ **Sintesi della catechesi in lingua inglese** ◦ **Sintesi della catechesi in lingua tedesca** ◦ **Sintesi della catechesi in lingua spagnola** ◦ **Sintesi della catechesi in lingua portoghese** ◦ **Sintesi della catechesi in lingua francese**

Chers Frères et Sœurs,

L'Eucharistie est le sacrifice de louange parfait, la source et le sommet de toute vie chrétienne, où tous les fidèles offrent au Père la victime divine, et s'offrent eux-mêmes à Dieu avec elle (cf. *Lumen gentium*, n. 11). Dans l'Eucharistie, se réalise le sacrifice rédempteur du Christ, réellement présent. Jésus, le serviteur évoqué par le livre d'Isaïe, porte le péché du monde et donne sa vie pour le salut de la multitude. Il accomplit l'alliance, rétablissant totalement la relation entre Dieu et l'homme.

L'Eucharistie est aussi une louange, l'action de grâce du Christ à son Père; par elle, l'Église s'unit au Fils de Dieu et se fait ainsi la voix de l'humanité rachetée. De cette manière, une profonde communion d'amour relie Dieu et l'homme, relie le Christ, crucifié et ressuscité pour tous, et le disciple appelé à se donner totalement à lui.

Je salue cordialement les pèlerins de langue française, notamment les fidèles du diocèse de Créteil avec leur évêque, Mgr Labille, les lecteurs du magazine *Le Pèlerin*, le groupe de fidèles du Viêt-Nam et le groupe œcuménique de Grèce. Que votre pèlerinage jubilaire ravive votre foi et fasse de vous des témoins du Christ ressuscité et des artisans de paix au milieu de vos frères! À tous, je donne de grand cœur la Bénédiction apostolique.

[02017-03.01] [Texte original: Français]

◦ **Sintesi della catechesi in lingua inglese**

Dear Brothers and Sisters,

The Eucharist is the perfect *sacrifice of praise*. This is because the glorified Christ who gave his life on the Cross for our salvation is sacramentally present in the Eucharist, unceasingly offering to the world the fruits of the redemption won on Calvary. Because the sacrifice of Christ sealed once and for all the New Covenant between God and humanity, the Eucharist is the supreme celebration of the eternal bond of love between heaven and earth. The word "Eucharist" itself means thanksgiving or praise; and in the Eucharist the Church, in union with her Lord, gives voice to the praise of her children, the praise of the world, and the praise of the whole of creation. As we unite ourselves with the sacrifice of Christ, we give thanks to God for the victory won by Jesus in his Death and Resurrection, and for the share in his victory which God offers us day by day.

I extend a special greeting to the English-speaking visitors, especially to the Jubilee pilgrims from the Archdiocese of Saint Andrew's and Edinburgh in Scotland led by Archbishop O'Brien, and from the Diocese of Leeds in England, led by Bishop Constant. I greet the pilgrims from the Archdiocese of Washington led by Cardinal Hickey, to whom I offer my cordial good wishes for his Eightieth Birthday, which he is celebrating today. I also greet the pilgrim groups from Indianapolis led by Archbishop Buechlein, from Metuchen led by Bishop Breen, from Lincoln led by Bishop Bruskewitz, and from Nashville led by Bishop Kmiec. I welcome the winners of

the Worldwide Jubilee Writing Contest, and the Delegates to the Thirteenth International Workshop being held at the *Università Cattolica del Sacro Cuore*. Upon all of you and your families I invoke the joy and peace of our Lord Jesus Christ.

[02018-02.01] [Original text: English]

◦ **Sintesi della catechesi in lingua tedesca**

Liebe Schwestern und Brüder!

Die Eucharistie ist das vollkommene "Opfer des Lobes", die höchste Verherrlichung, die von der Erde zum Himmel aufsteigt. Sie ist Quelle und Höhepunkt des gesamten christlichen Lebens.

In der Feier der heiligen Messe wird das Opfer Christi Gegenwart. Jesus Christus ist wirklich unter den Gestalten von Brot und Wein anwesend.

Durch die Hingabe seines Leibes und Blutes hat der Sohn Gottes den neuen Bund besiegelt: Gott und Mensch wurden für immer auf wunderbare Weise vereint.

Daher ist die Eucharistie auch *Opfer der Danksagung* an den dreifaltigen Gott und *Opfer des Lobes*, durch das die Kirche im Namen der ganzen Schöpfung Gott verherrlicht.

Liebe deutschsprachige Pilger und Besucher, ich begrüße Euch sehr herzlich. Mit großer Freude heiße ich insbesondere die neugeweihten Alumnen aus dem Collegium Germanicum-Hungaricum sowie ihre Angehörigen und Freunde willkommen. Liebe Neupriester! Ihr seid gestern mit einem großen Geschenk und einem tiefen Geheimnis betraut worden. Feiert mit wahrer Ehrfurcht und echter Freude täglich das "Opfer des Lobes". Bereitet den suchenden und hungrigen Menschen immer wieder das eucharistische Mahl, das sie auf einzigartige Weise mit Gott verbindet und ihnen das Leben in Fülle schenkt. Gerne erteile ich Euch und allen, die mit uns über Radio Vatikan oder das Fernsehen verbunden sind, den Apostolischen Segen.

[02019-05.01] [Originalsprache: Deutsch]

◦ **Sintesi della catechesi in lingua spagnola**

Queridos hermanos y hermanas:

La Eucaristía es el perfecto "sacrificio de alabanza", la glorificación más excelente que desde la tierra se puede elevar al cielo. En la Eucaristía se actualiza el sacrificio de Cristo, que, ya glorificado, está realmente presente bajo las especies del pan y del vino. Al unirse al sacrificio de Cristo, la Iglesia habla en nombre de toda la creación, y ello exige que cada fiel se sienta movido a ofrecer la propia existencia como "un sacrificio vivo, agradable y santo a Dios" (*Rm 12, 1*), en plena comunión con Cristo. De ese modo una única vida une a Dios y al hombre, a Cristo crucificado y resucitado al discípulo llamado a entregarse plenamente a Él.

Saludo con afecto a los peregrinos de lengua española, especialmente a los Obispos venezolanos, con los Superiores y alumnos del nuevo Colegio que van a inaugurar en Roma para la formación de sacerdotes, así como a los matrimonios chilenos del Movimiento de Schönstatt y al grupo "Rapa Nui" de la Isla de Pascua, a los fieles de Cali, acompañados del Señor Arzobispo Mons. Isaías Duarte, a los peregrinos de Panamá con algunos Obispos y al grupo de olivareros españoles, así como a los demás grupos de España, Venezuela, Chile y Argentina. A todos os invito a vivir la Eucaristía como una ofrenda permanente de la propia vida, unidos con Cristo para alabanza de Dios.

[02020-04.01] [Texto original: Español]

◦ **Sintesi della catechesi in lingua portoghese**

Queridos Irmãos e Irmãs,

Na Eucaristia, actualiza-se o sacrifício redentor de Cristo, tão real e perfeitamente presente no altar como está nos Céus. No seu Corpo entregue e no seu Sangue derramado, está estabelecida a nova e eterna aliança: o abraço entre Deus e o homem atinge o seu ponto culminante, a intimidade de ambos é total. Unindo-se ao sacrifício de Cristo na Eucaristia, a Igreja dá voz ao canto de louvor e acção de graças da criação inteira. Cada fiel cristão deve oferecer a sua existência, em união com Cristo, como um sacrifício vivo, santo e agradável a Deus.

As minhas boas-vindas a todos os peregrinos de língua portu-guesa, nomeadamente ao grupo brasileiro de amigos da televisão «Rede Vida», guiado pelo presidente desta, Dom Antônio Maria Mucciolo, arcebispo emérito de Botucatu. O Céu multiplique e cubra de graças os vossos esforços para levar a todos a Boa Nova de Jesus Cristo; sobre vós e vossas famílias desça a minha Bênção.

[02021-06.01] [Texto original: Português]

● **SALUTI PARTICOLARI NELLE DIVERSE LINGUE** ◦ **Saluto in lingua croata** ◦ **Saluto in lingua ceca** ◦ **Saluto in lingua slovacca** ◦ **Saluto in lingua lituana** ◦ **Saluto in lingua italiana** ◦ **Saluto in lingua croata**

Srdačno pozdravljam sve nazočne hrvatske vjernike, a posebno pak sudionike jubilejskoga hodočašća Zadarske nadbiskupije koji su došli sa svojim nadbiskupom msgr. Ivanom Pređom, umirovljenim nadbiskupom msgr. Marijanom Oblakom i skupinom prezbiterâ.

Predragi, neka ovo vaše hodočašće učvrsti u vama svijest o odgovornosti koju Kristov učenik ima za društvo u kojemu ivi i u kojemu je pozvan biti evanđeoski kvasac i svjetlo. Svakomu od vas elim da nošen vjerom, ufanjem i ljubavlju zna pruati svoj koristan doprinos izgradnji sadašnjosti i budućnosti vaše drage hrvatske zemlje.

Svima od srca udjeljujem apostolski blagoslov.

Hvaljen Isus i Marija!

*[Saluto cordialmente tutti i fedeli croati qui presenti, in modo particolare i partecipanti al pellegrinaggio giubilare dell'Arcidiocesi di Zadar, accompagnati dal loro Arcivescovo, Mons. Ivan Pređa; dall'Arcivescovo emerito, Mons. Marijan Oblak; e da un gruppo di Presbiteri.]*

*Carissimi, questo vostro pellegrinaggio rafforzi in voi la coscienza della responsabilità che il discepolo di Cristo ha per la società nella quale vive e nella quale è chiamato ad essere il lievito e la luce evangelici. Auspico che ciascuno di voi, mosso dalla fede, dalla speranza e dalla carità, sappia dare il suo valido contributo alla costruzione del presente e del futuro della vostra cara terra croata. A tutti imparto di cuore la Benedizione Apostolica. Siano lodati Gesù e Maria!]*

[02025-AA.01] [Testo originale: Croato]

◦ **Saluto in lingua ceca**

Milí poutníci z Litomyšle a d'áru nad Sázavou!

Zítřa je svátek svatého Radima - Gaudentia, staršího bratra svatého Vojtěcha, který byl svědkem jeho mučednické smrti a pak prvním arcibiskupem v Hnězdně. Jste brati a sestry mučedník, vyznavač a svatých. To zavazuje, abyste i vy byli věrni Kristu a hlásali evangelium ivotem i slovy všem, zvláště dnešním nevěcím.

K tomu z celého srdce ehnám vám i vašim drahým ve vlasti.

Chvála Kristu!

*[Cari pellegrini di Litomyšl e di d'ár nad Sázavou!*

*Domani è la festa di S. Radim-Gaudentius, fratello maggiore di sant'Adalberto, testimone della sua morte di martire e poi primo Arcivescovo di Gniezno. Voi siete fratelli e sorelle dei martiri, dei confessori e dei santi. Questo vi impegna ad essere fedeli a Cristo e ad annunciare il Vangelo con la vostra vita e con la parola a tutti, specialmente ai non credenti d'oggi. Vi benedico di cuore insieme a tutti i vostri cari in Patria. Sia lodato Gesù Cristo!]*

[02023-AA.01] [Testo originale: Ceco]

◦ **Saluto in lingua slovacca**

Srdečne pozdravujem pútnikov zo Slovenska: z Bratislavy, Borského Mikuláša, Majcichova, Bardejova a okolia, Seliec, Konskej, Jacoviec, Levíc a okolia, Prešova, Zuberca a Vranova nad Topou.

Drahí bratia a sestry, túto sobotu sa tu v Ríme začne Svetové stretnutie rodín. Aj Jeiš Kristus vstúpil do dejín človeka prostredníctvom Nazaretskej rodiny. On chce byť s nami pri kadom domácom kozube. Urobte mu tam miesto.

Nech vám v tom pomáha Kráovná rodiny i moje Apoštolské poehnanie.

Pochválený buď Jeiš Kristus!

*[Saluto cordialmente i pellegrini provenienti dalla Slovacchia: da Bratislava, Borský Mikuláš, Majcichov, Bardejov e dintorni, Selce, Konská, Jacovce, Levice e dintorni, Prešov, Zuberec e Vranov nad Topou.*

*Cari Fratelli e Sorelle, sabato prossimo inizia qui a Roma l'Incontro Mondiale delle Famiglie. Anche Gesù Cristo è entrato nella storia dell'uomo attraverso la Famiglia di Nazareth. Egli vuole essere con noi presso ogni focolare domestico. Fate lì posto anche per Lui. A ciò vi aiuti Maria, Regina della Famiglia, e la mia Benedizione Apostolica. Sia lodato Gesù Cristo!]*

[02024-AA.01] [Testo originale: Slovacco]

◦ **Saluto in lingua lituana**

Su diaugsmu sveikinu tikinčiuosius iš Lietuvos!

Brangieji, šiais Šventaisiais Metais apmąstykite Kristaus paslaptis, ir kaip Jėzaus motina Marija, savo širdis skausme ir diaugsme glauskite prie Išganytojo šono.

Su šiais linkėjimais jums ir js artimiesiems teikiu apaštalín palaiminimą.

Garbė Jėzui Kristui!

*[Saluto con gioia i fedeli dalla Lituania! Carissimi, in questo Anno Santo meditate i misteri di Cristo, e come Maria, Madre di Gesù, nel dolore e nella gioia appoggiate i vostri cuori al costato del Salvatore. Con questi voti imparto a voi e ai vostri cari la Benedizione Apostolica. Sia lodato Gesù Cristo!]*

[02022-AA.02] [Testo originale: Lituano]

◦ **Saluto in lingua italiana**

Rivolgo un cordiale saluto ai pellegrini di lingua italiana. In particolare, saluto i Membri della Famiglia Dehoniana, riuniti per il primo Incontro Internazionale, come pure i sacerdoti, i religiosi e i laici appartenenti a Istituti intitolati alla Sacra Famiglia; ed auguro a ciascuno un proficuo lavoro di riflessione e confronto. Un sereno e fruttuoso periodo di studi auguro poi ai nuovi studenti del Collegio Benedettino Sant'Anselmo.

Accolgo con gioia il "gruppo famiglia" proveniente dall'Albania, e benedico di cuore tutte le famiglie cristiane albanesi. Saluto i fedeli della Parrocchia di San Pasquale Baylon in Villaricca, Napoli, affidata ai Missionari Ardorini, che ricorda il venticinquesimo della sua fondazione; i membri della Confederazione Italiana Sindacati Lavoratori della Campania; l'Associazione Nazionale seniores ENEL e l'Unione Ciechi di Caserta.

Saluto poi i Membri del Comitato Infrastrutture della NATO, come pure gli Ufficiali e i Cappellani italiani della Commissione per il Pellegrinaggio Militare Internazionale a Lourdes, e il Comando del Reggimento Carri di Persano.

Auguro ogni bene alla società sportiva Atalanta Bergamasca Calcio, e mi rallegro per il suo attaccamento al Beato Giovanni XXIII.

Il mio pensiero va ora ai *giovani*, ai *malati* ed agli *sposi novelli*. Sabato e domenica prossimi si svolgerà il Giubileo delle Famiglie. Cari *giovani*, valorizzate questi vostri anni per prepararvi a formare un'autentica famiglia cristiana. Cari *malati*, sappiate fare della vostra presenza nella vita familiare un dono, offrendo al Signore le vostre sofferenze, per il bene di tutti. Cari *sposi novelli*, diventi la vostra famiglia, giorno dopo giorno, sempre più chiesa domestica e cellula viva della società.

[02027-01.01] [Testo originale: Italiano]

#### ● APPELLO DEL SANTO PADRE

Con grande angoscia, stiamo seguendo la grave tensione esistente in Medio Oriente, ancora una volta scosso da avvenimenti che hanno causato numerose vittime e non hanno risparmiato neppure alcuni luoghi sacri.

Di fronte a tale drammatica situazione, non posso che esortare tutti a porre fine, senza indugi, a questa spirale di violenza, mentre invito tutti i credenti a pregare Iddio affinché i popoli ed i responsabili di quella regione sappiano riprendere il cammino del dialogo per ritrovare la gioia di sentirsi figli di Dio, loro Padre comune.

[02026-01.02] [Testo originale: Italiano]

#### ● ELENCO DEI PARTECIPANTI

Partecipanti: 38.000 c.

##### **Da diversi Paesi:**

Partecipanti all'Incontro promosso dalla Congregazione del Sacro Cuore di Gesù

(Dehoniani) (80)

Partecipanti al Congresso promosso dalla Congregazione dei Figli della Sacra Famiglia(150)

Benedettini del Collegio Sant'Anselmo, in Roma (28)

Legionari di Cristo (107)

Piccole Suore della Sacra Famiglia (25)

##### **Dall'Italia:**

Gruppi di Fedeli dalle Parrocchie:

Natività di Maria Santissima, in Castello di Godego (50)

Santa Sofia, in Lendinara (50)

Ognissanti, in Verona (112)

Sacro Cuore, in Villanuova sul Clisi (55)

Santa Francesca Saverio Cabrini, in Sant'Angelo Lodigiano (54)

Santi Pietro e Paolo, in Gerenzano (100)

Santi Gervasio e Protasio, in Trezzo d'Adda (150)

San Clemente, in Baruccana (100)

San Carlo, in Seveso Altopiano (55)

Gesù Crocifisso, in Parabiago (54)

Santi Martiri Anauniani, in Legnano (52)

San Martino, in Cinisello Balsamo (70)

San Giorgio, in Rovagnate (55)

Santi Nazario e Celso, in Verderio Inferiore (55)

Santi Nazario e Celso, in Castiglione delle Stiviere (52)

San Michele, in Cagno (50)

Santi Giacomo e Giovanni, in Bellagio (60)

Sant'Antonio, in San Fedele Intelvi (55)

San Michele, in Villa Poma (60)

Santa Luzia, in Miazzina (50)

San Giovanni Battista, in Crissolo (50)

Sant'Antonio abate, in Diano Marina (53)

Beata Vergine della Consolazione, in Marina di Massa (40)

San Bartolomeo, in San Bartolomeo a Mare (56)

San Francesco d'Assisi, in Serravalle (60)

Santa Maria delle Grazie, in Goro (55)

San Domenico, in Modigliana (50)

San Vicinio, in Viserba di Rimini (28)

Sacro Cuore di Gesù, in Centinarola di Fano (50)

Santa Maria delle Grazie e San Giacomo della Marca, in Monteprandone (77)

Cristo Re, in Numana (15)

Santi Martiri, in Prato (60)

San Basilio, in Sennori (60)

Sant'Anna, in Sant'Anna Arresi (45)

Sant'Antonio, in Quartu (40)

Convento Cappuccini, in Cagliari (70)

San Donato, in Castiglione Messer Raimondo (53)

San Bartolomeo, in Gambatesa (60)

San Nicola, in Cisternino (120)

San Francesco d'Assisi, in Brindisi (50)

Santa Maria degli Angeli, in Nardò (55)

Cattedrale di Castellaneta (55)

San Pasquale Baylon, in Villaricca (700)

San Paolo, in Napoli (200)

San Biagio, in Mugnano di Napoli (160)

San Michele, in Arpaia (230)

San Nicola a Mezzapietra, in Sorrento (100)

Sant'Anna, in Salerno (100)

San Michele, in Potenza (105)

Sant'Antonio, in Lavello (65)

San Liberio, in Laurignano (60)

Ufficiali del Comitato Infrastrutture della NATO di Bruxelles (60)

Ufficiali e Cappellani Militari della Commissione per il Pellegrinaggio Militare Internazionale di Lourdes (60)

Comando 131° Reggimento Carri, di Persano (77)

Ufficiali in congedo dell'Esercito (50)

Confederazione Italiana Sindacati Lavoratori, dalla Campania (300)

Associazione "La storia nel futuro", di Valstrona (15)

Associazione "Vita più", di Foggia (60)

Associazione nazionale seniores ENEL (500)

Associazione alpinistica "Giovane montagna" (30)

Associazione Volontari Italiani del Sangue, da Este (40)

Associazione "Veterani dello sport", da Caserta (55)

Comitato per la lotta contro il Cancro, da Anzio (30)

Consiglio Superiore delle arti e dell'artigianato

Ospedale clinicizzato "Colle dell'Ara", di Chieti (60)

Operatori Socio Sanitari di Rovigo, e Ospiti degli Istituti Polesani (231)

Ospedale civile di Vicenza (50)

Gruppo dell'OFTAL dalle Diocesi di Sassari e Alghero-Bosa (70)

Gruppo della Croce Rossa, da Brescia e da Cellatica (150)

Pubblica Assistenza della Valle del Lucido (100)

Arciconfraternita di Misericordia, da Taverne d'Arbia (46)

Volontarie Vincenziane della Diocesi di Teramo (54)

Unione Italiana Ciechi, da Caserta (800)

Associazione Partigiani Cristiani, da Bergamo (40)

Fanfara Femminile da Villa di Serio (100)

Scuola media "Fermi", di Macerata (100)

Scuola elementare "Maria Ausiliatrice", di Varese (65)

Scuola elementare "Fornelli", di Bitonto (110)

Scuola materna "Moretti", di San Giuliano di Arezzo (110)

Amministratori del Comune di Asti (50)

Gruppo dell'Atalanta Bergamasca Calcio (150)

Gruppi di Fedeli da Ferrazzano, Agropoli, Prato, Otranto, Sortino, Porporano, San Marzano sul Sarno, Caprileone, Roncade, Lodi, San Gregorio di Catania, Galati Mamertino, Padova, Tivoli, Alessandria, Roseto degli Abruzzi, Velletri, Torino, Mortara, Pordenone, Lecco

(1.800 c.)

**Dalla Svizzera:**

Missione Cattolica Italiana a Wohlen (75)

Coppie di Sposi novelli

**Dalla Lituania:**

Gruppi di fedeli (31)

**Dalla Polonia:**

Gruppi di fedeli (5.000 c.)

**Dalla Repubblica Ceca:**

Gruppi di fedeli (100)

**Dalla Repubblica Slovacca:**

Gruppi di fedeli (693)

**Dalla Croazia:**

Gruppi di fedeli (805)

**Dall'Albania:**

Gruppi di fedeli (40)

**De France:**

Pèlerinage Diocesain de Créteil, avec Mgr Daniel Labille (2.000 c.)

Pèlerins des Diocèses de Sées, Bayeux, Coutances, Meaux, Rennes, Lyon et Roanne (425)

Paroisse de Janzé (54)

Paroisse de Gournay en Bray (40)

Groupe de pèlerins de Lyon, Bruguères, Brie et Angonnes (168)

Groupe "Notre Dame de Salut" (600)

Groupe de l'Association Saint Ansème (100)

Fraternité Notre Dame du Sacré Coeur (50)

Association de Barreau de Paris (30)

**De Suisse:**

Groupe "Marie Arche d'Alliance" (52)

Groupe de pèlerins de Boncourt (100)

**De Belgique:**

Groupe de pèlerins (30)

**De Grèce:**

Groupe de pèlerins (35)

**Du Canada:**

Groupe de pèlerins (82)

**Du Viêt Nam:**

Groupe des fidèles de divers Diocèses (23)

**From Various Countries:**

Members of an International Workshop being conducted by the Faculty of Medicine and Surgery at the Università Cattolica del Sacro Cuore (500)

**From England:**

A group of pilgrims from the Diocese of Leeds (80)

Pilgrims from the Cathedral Church of Our Lady Help of Christians in Shrewsbury (25)

A group of pilgrims from St Anne's Parish in Streetly in the Archdiocese of Birmingham(25)

Pilgrims from the Holy Name Catholic Church in Fazakerley, Liverpool (50)

A group of pilgrims from the Catholic parishes of Wymondham and Cambridge (50)

A group of disabled and sick pilgrims from the Across Trust Group (40)

**From Scotland:**

Pilgrims from the Archdiocese of St Andrews and Edinburgh (70)

**From Wales:**

A group of pilgrims from St Mary's Parish in Newport (16)

**From Ireland:**

A group of Missionaries of the Sacred Heart from Cork and Dublin (112)

Pilgrims from Ballinhassig Parish (40)

**From Denmark:**

A group of students from Vejen Gymnasium (52)

Students from Ribe Handelsskole Commercial School (30)

**From Uganda:**

A group of young Ugandan Church singers accompanied by members of the African Mission Organisation of Piacenza (26)

**From Japan:**

Pilgrims from the Denenchofu Parish in Tokyo (28)

**From Canada:**

Pilgrims from the Parish of Saint Martin de Porres in the Diocese of Toronto (40)

**From the United States of America:**

A group of pilgrims from the Archdiocese of Washington DC (100)

Pilgrims from the Archdiocese of Indianapolis (45)

Groups of pilgrims from the following Dioceses:

Galveston-Houston, Texas (26)

Metuchen, New Jersey (160)

Lincoln, Nebraska (250)

Oakland, California (25)

Nashville, Tennessee (104)

Davenport, Iowa (20)

A group of delegates to the Worldwide Meetings for Families from the US Bishops' Conference (45)

Groups of pilgrims from the following parishes:

St Elizabeth Ann Seton in Houston, Texas (36)

St Mary's in Pella, Iowa (20)

St Agnes in Fowlerville, Michigan (18)

St Alban, in St Louis, Missouri (28)

St Catharine in Spring Lake, New Jersey (24)

St William in Dorchester, Massachusetts (45)

Queen of Angels, Diocese of Los Angeles (53)

A group of pilgrims from the Via Dolorosa Society (16)

Members of the St John the Baptist Franciscan Pilgrimage from Cincinnati, Ohio (50)

Members of the Apostolate for Family Consecration (74)

A group of Corona Millennium pilgrims from California (32)

Pilgrims from the American Committee of Italian Migration (20)

A group of priests from the Corpus Christi Movement (15)

Students from the Salesianum School in Wilmington (45)

Members of the Jubilee Choir from Chicago Ridge, Illinois (110)

**Aus der Bundesrepublik Deutschland:**

Familienangehörige, Freunde und Bekannte, die zur Priesterweihe im Päpstlichen Collegium Germanicum et Hungaricum nach Rom gekommen sind (480)

Pilgergruppen aus den Pfarrgemeinden:

St. Johannes Baptist, Arnsberg-Neheim (51)

St. Ulrich, Augsburg (35)

St. Georg, Bensheim (50)

Pfarrverband St. Josef, Duisburg (50)

St. Sofia, Erbach, und St. Sebastian, Michelstadt (50)

St. Kunibert, Erftstadt-Gymnich (14)

St. Maria Rosenkranz, Essen-Bergeborbeck (50)

St. Bonifatius, Freckenhorst (40)

St. Heinrich, Grefrath-Mülhausen (50)

St. Theresia, Hamm-Heessen (90)

St. Johannes der Täufer, Hermersberg (52)

St. Pantaleon, Köln (38)

St. Marien, Korbach (50)

St. Niketius, Langweiler (50)

St. Josef, Lendringsen (82)

St. Bonifatius, Lippstadt (51)

St. Marien, Lünen (75)

Heilig Kreuz, Merzalben (50)

St. Dionysius und St. Laurentius, Niederkassel-Rheidt (50)

Mariä Himmelfahrt, Trostberg-Feichten (51)

St. Johannes Bosco, Velbert (65)

St. Brigitta, Weiberg, St. Johannes Nepomuk, Hart, und St. Vitus, Hegensdorf (75)

St. Aegidius, Wiedenbrück (45)

St. Andreas, Willen (36)

Pilgergruppen aus dem:

Erzbistum Köln (160)

Erzbistum Paderborn (200)

Bistum Speyer (135)

Pilgergruppen aus:

Aachen (30)

Biebesheim (50)

Düsseldorf (30)

Aus der Region Eichsfeld (50)

Elz mit Teilnehmern aus verschiedenen Orten Deutschlands (30)

Flieden (50)

Grebenhain (25)

Ingolstadt (36)

Koblenz und Hamburg (150)

Ottingen (45)

Paderborn (40)

Rückers (30)

Vechta (41)

Weltenburg-Staubing (45)

Aus dem Westerwald (35)

Freunde und Förderer der Pallottiner (65)

Mitarbeiter und Freunde der Norddeutschen Pallottinerprovinz (70)

Kirchenchor St. Cäcilia, Bad Münstereifel (50)

Stadtdekanat Gladbeck (20)

Kroatische Mission Ludwigshafen (50)

Katholischer Kirchenchor St. Markus, Mühlheim am Main (70)

Ökumenische Pilgergruppe der katholischen Pfarrei Herz Jesu und der evangelischen Kirchengemeinde

Mülheim-Broich (52)

Familienbildungsstätte "Helene-Weber-Haus", Stolberg (50)

Rad- und Fußpilger aus dem Westerwald (60)

Die Gruppe "Totus Tuus" aus verschiedenen Orten Deutschlands (50)

Interessengemeinschaft für soziales Gemeinwohl, Bonn (153)

Reisegruppe aus Ischia (50)

Institut für Elternbildung, Köln (105)

Männergesangverein Cäcilia Kinderhaus, Münster (130)

Interessengemeinschaft Klinikum Rurdorf (120)

Ministranten der Pfarrei St. Paulin, Trier (19)

Jugendwallfahrt der Seelsorgebereiche Weilerswist und Meckenheim (15)

Pfadfinder St. Rochus, Wittlich (21)

Helene-Lange-Schule, Hannover (30)

Ratsgymnasium, Hannover (30)

Ernst-Moritz-Arndt-Gymnasium, Herzberg am Harz (50)

Copernicus-Gymnasium, Lönigen (22)

**Aus der Republik Österreich:**

Pfarre St. Egyden am Steinfeld (17)

**De España:**

Parroquia Santa Maria Magdalena, Madrid (50)

Parroquia de la Sagrada Familia, Burgos (51)

Parroquia de San Fulgencio y San Bernardo, Madrid (50)

Entidad Musical Casino Musical, Godella (55)

Masa Coral La Aurora, Alicante (80)

Colegio Esclavas del Sagrado Corazón, Madrid (47)

Asociación de mujeres para la democracia, Albacete (30)

Hermandad de las Santas Nunilón y Alodía, Valencia (130)

Cofradia del Ecce Homo, Val de Uxó (40)

Peregrinos de Palencia (55)

**De Venezuela:**

Grupo del Colegio Venezuelano en Roma (42)

Grupo de peregrinos (56)

**De Panama:**

Grupo de peregrinos (114)

**De Colombia:**

Peregrinos de la Arquidiócesis de Cali (40)

**De Chile:**

Peregrinos del Arzobispado de Antofagasta (34)

Grupo del Movimiento de Schoenstatt (70)

Colegio Cumbre, Santiago de Chile (80)

**De Argentina:**

Grupo de peregrinos (35)

**Do Brasil:**

Grupo de visitantes (28)

[02014-01.02]

---